



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,992 — FRIDAY, JUNE 24, 1904.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments,  
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Land Settlement.

PART V.—Mercantile, Marine, Municipal, Local, &c.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

## Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minutes by the Governor ... ..	—	Miscellaneous Departmental Notices ... ..	462
Proclamations by the Governor ... ..	455	Notices calling for Tenders ... ..	463
Appointments by the Governor ... ..	457	Contracts for Supplies of Stores ... ..	—
Appointments, &c., of Registrars ... ..	458	Sales of Unserviceable Articles ... ..	465
Government Notifications ... ..	459	Registrar-General's Vital Statistics ... ..	—
Revenue and Expenditure Returns ... ..	—	Meteorological Returns ... ..	467
Notices by the Currency Commissioners ... ..	—		

Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.

## PROCLAMATIONS BY THE GOVERNOR.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

### PROCLAMATION.

By His Excellency Sir HENRY ARTHUR BLAKE, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

HENRY A. BLAKE.

WHEREAS by section 31 of "The Births and Deaths Registration Ordinance, 1895," it is enacted that it shall be lawful for the Governor, with the advice of the Executive Council, from time to time by Proclamation in the *Government Gazette*, to declare that the provisions of the said section and of the five sections following thereafter of the said Ordinance shall come into operation in any town, district, or place on a date to be fixed by such Proclamation, and that every such Proclamation shall define the limits of the town, district, or place within which the said sections shall come into operation, and that it shall be lawful for the Governor, in like manner, with the advice of the Executive Council, from time to time to amend, alter, or revoke such Proclamation:

And whereas it is expedient to bring the aforesaid sections of the Ordinance into operation in the town or place named in the schedule hereto:

Now know Ye that We, the said Governor, with the advice of the Executive Council, do hereby declare that the provisions of the said section 31 and of the five sections following thereafter of the Ordinance No. 1 of 1895 shall come into operation as from and after the First day of July,

One thousand Nine hundred and Four, in the town or place mentioned in the schedule hereto, and We do hereby further define the limits of the said town or place within which the provisions of the said sections of the said Ordinance shall come into operation to be those set out in the said schedule.

Given at Kandy, in the said Island of Ceylon, this Twenty-third day of June, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Four.

By His Excellency's command,

GOD SAVE THE KING.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

SCHEDULE.

Town or Place.	Limits.
Kalpitiya Town ...	North by Anaiwasal, south by Puttalam lake and Tattaveli, east by lake, and west by Tattaveli and Tiliadiodai.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

PROCLAMATION.

By His Excellency Sir HENRY ARTHUR BLAKE, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

HENRY A. BALKE.

WHEREAS by section 17 of "The Police Ordinance, 1865," it is among other things enacted that whenever the Government Agent shall forward an application of the nature described in sections 15 and 16 of the said Ordinance to Government, together with his report as to the necessity for locating a police force in any district, and as to the number of men to compose such force, and the amount in money required for its upkeep, it shall be lawful for the Governor, with the advice and consent of the Executive Council, by Proclamation in the *Government Gazette*, to establish a police force in such district from such time as shall be therein named, and to introduce therein such of the clauses of the said Ordinance as the Governor and Council shall consider expedient:

And whereas the Government Agent of the Central Province did forward to Government an application of the nature described in sections 15 and 16 of the said Ordinance, together with his report as to necessity for locating a police force in the district of Maturata, in the Central Province, and as to the number of men to compose such force, and the amount in money required for its upkeep as required by the said section 17 of the said Ordinance:

Now know Ye that We, the Governor, with the advice and consent of the Executive Council, do hereby establish a police force in the said district of Maturata, in the Central Province, as from and after the First day of July, 1904, and We do hereby introduce the following clauses of the said "The Police Ordinance, 1865," in the said district, viz., all the clauses of Ordinance No. 16 of 1865, except 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 49, 80, and the following up to 97 inclusive, and the said district shall, for the purpose of the said "The Police Ordinance, 1865," consist of and comprise all lands and high roads included within the external boundaries of the estates specified in the schedule hereto.

Given at Kandy, in the said Island of Ceylon, this Twenty-third day of June, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Four.

By His Excellency's command,

GOD SAVE THE KING.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

SCHEDULE.

	Approximate Acreage.		Approximate Acreage.
1. Gonapitiya estate	406	12. Mahacoodagalla ...	289
2. High Forest ...	1,184	13. Ellamulla ...	301
3. Alma Group ...	550	14. Galella ...	287
4. Greymont ...		15. Mandara Nuwara ...	436
5. Leangawella ...		16. Goodwood ...	
6. Marigold Group ...		17. Bromley ...	239
7. Allacolawewa ...		18. Maturata Group ...	608
8. Donachie ...	697	19. Laureston ...	130
9. Keenagolla ...		20. Kabragalla ...	508
10. Seaton ...	240	21. Gonnakelle ...	206
11. Ellamulla ...	207		

## APPOINTMENTS, &amp;c.. BY THE GOVERNOR.

No. 239 of 1904.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

✓ Mr. P. D. WARREN to be Surveyor-General, with effect from June 23, 1904.

Mr. G. M. COOKSON to the Office of Assistant at Matara to the Government Agent, Southern Province; Superintendent of the Prison at Matara; Additional Superintendent of Police, Matara; and Local Authority under the Petroleum Ordinance for the District of Matara, with effect from June 22, 1904.

✓ Mr. H. WHITE to be Additional District Judge, Colombo, for June 24, 1904, in addition to his own duties as Registrar-General.

✓ Mr. R. W. BYRDE to be, in addition to his own duties, Additional District Judge, Kegalla, from June 22 to July 2, 1904.

✓ Mr. C. P. MARKUS to be Additional Commissioner of Requests and Police Magistrate, Kurunegala, from June 22 to July 2, 1904.

✓ Mr. H. M. PICKEN to be a Visitor to the Pussellawa Hospital.

✓ Mr. J. HENRY MARCEL to be a Visitor to the Ramboda Hospital.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 23, 1904.

No. 240 of 1904.

**IT** is hereby notified that in terms of the Minute of December 29, 1897, **HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the following Officers to officiate in the Classes named with effect from June 1, 1904:—

- ✓ Class II.—Mr. R. B. HELLINGS.
- ✓ Class III.—Mr. W. H. B. CARBERY.
- ✓ Class IV.—Mr. A. C. ALLNUTT.
- ✓ Class V.—Mr. W. A. WEERAKOON.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 20, 1904.

No. 241 of 1904.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to direct that Mr. H. W. CODRINGTON should be attached to the Office of the Government Agent of the Southern Province at Galle with effect from July 1, 1904.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 22, 1904.

No. 242 of 1904.

**IT** is hereby notified that under instructions received from the SECRETARY OF STATE FOR THE COLONIES, **HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to recognize Mr. ADALBERT THEODOR SCHULZE, provisionally, as Consul of the Netherlands at Colombo for the Island of Ceylon.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 24, 1904.

No. 243 of 1904.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to approve of the transfer of Captain and Honorary Major WALTER RICHARD WALLER, Ceylon Light Infantry, to the Ceylon Volunteer Reserve.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 21, 1904.

No. 244 of 1904.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased, under the provisions of section 5 of Ordinance No. 7 of 1866, to appoint the following persons to be Assessors for the town of Trincomalee for the year 1905:—

- Mr. T. VELUPPILLAI.
- Mr. S. H. ERNAM.
- Mr. V. NAMASIVAYAMPILLAI.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 23, 1904.

No. 245 of 1904.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint Mr. DON ALEXANDER WIKRAMASINHA BANDARANAYAKA of Urugala to be a Notary Public at Kandy and throughout the District of Kandy, and to practise as such in the English and Sinhalese languages.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 22, 1904.

## APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

**H**IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

**RATNAYAKA MUDIYANSELAGE LOKU BANDA** to act as Registrar of Births and Deaths of the Asgiriya Pallesiya pattu division and Registrar of Marriages (Kandyana and General) of the Matale South division of the Matale District of the Central Province for twelve weeks and four days from July 5, 1904, during the absence of the Registrar, **RATNAYAKA MUDIYANSELAGE KIRI BANDA**, on leave. His office will be at Ratnayaka Mudiyanseralahamilage Walawwe in Urulewatta.

**Mr. P. J. THURAIAPPA** as Deputy Registrar of Births and Deaths of the Tangalla town division of the Hambantota District of the Southern Province with effect from June 25, 1904. His office will be at the Civil Hospital, Tangalla.

**Mr. N. P. NIMALASURIYA** as Registrar of Kandyana Marriages of the Kuruwiti korale division of the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa with effect from June 13, 1904, *vice* Mr. **JAMES GUNASEKARA**, transferred. His office will be at the Ratnapura Kachcheri.

**Mr. N. P. NIMALASURIYA** as Registrar of General Marriages of the Kuruwiti korale division of the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa with effect from July 1, 1904, *vice* Mr. **J. GUNASEKARA**, transferred. His office will be at the Ratnapura Kachcheri.

By His Excellency's command,

**EVERARD IM THURN,**  
Colonial Secretary,  
Colonial Secretary,  
Colombo, June 22, 1904.

**T**HE following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively, are hereby notified:—

The Additional Assistant Provincial Registrar, Colombo has appointed **Dr. J. A. H. VANDERWERT** to act as Registrar of Births and Deaths of Division No. 4 of the Colombo Municipality in the Colombo District of the Western Province for three days from June 20, 1904, during the absence of the Registrar, **Dr. C. B. BABAPULLE**, on leave. His office will be at No. 16, Kuruwe street.

The Additional Assistant Provincial Registrar, Colombo, has appointed **Miss CHARLOTTA RUDD** to act as Registrar of Births and Deaths of Division No. 2 of the Colombo Municipality in the Colombo District of the Western Province on June 25, 1904, during the absence of the Registrar, **Dr. E. S. THOMASZ**, on leave. Her office will be at No. 45B, Union place.

The Provincial Registrar, Jaffna, has appointed **SOOSAIPPILLAI N. PONNIYAH** to act as Registrar of Births and Deaths of the Eluthumadduval division and as Registrar of Marriages of the Tenmaradchi division in the Jaffna District of the Northern Province for fifteen days

from June 25, 1904, during the absence of the Registrar, **S. SANTIYAPILLAI**, on leave. His office will be at Chempadu in Mirusuvil.

The Assistant Provincial Registrar, Galle, has appointed **JOHN PETER SIRIWARDANA WICKRAMASINHA** to act as Registrar of Marriages of the Wellaboda pattu division in the Galle District of the Southern Province for three weeks from June 23, 1904, during the absence of the Registrar, **L. J. P. SIRIWARDANA WICKRAMASINHA**, on leave. His office will be at Gathwatta at Weragoda and station at Malapalawatta at Peraliya.

The Assistant Provincial Registrar, Chilaw, has appointed **HERAT MUDIYANSELAGE APPUHAMI** to act as Registrar of Births and Deaths of the Yagam Pattu North division and as Registrar of General Marriages of the Pitigal Korale Central division in the Chilaw District of the North-Western Province for four weeks from June 20, 1904, during the absence of the Registrar, **GABRIEL HERAT RANDENI**, on leave. His office will be at Palubingiriya.

Registrar-General's Office, **H. WHITE,**  
Colombo, June 23, 1904. Registrar-General.

**I**T is hereby notified that the appointment of **A. H. M. APPUHAMI WADIGAMANGAWA** as Acting Registrar of Births and Deaths and of General Marriages of the Pandita pattu division of the Puttalam District of the North-Western Province takes effect from June 16, 1904, instead of from June 10, 1904, as notified in the *Government Gazette* No. 5,990 of June 10, 1904.

Registrar-General's Office, **H. WHITE,**  
Colombo, June 21, 1904. Registrar-General.

**I**T is hereby notified that **MAYILAVAGANAM THAMOTHARAMPILLAI**, Acting Registrar of Births and Deaths of the division of Kaddaveli of the Jaffna District of the Northern Province, will, with effect from June 15, 1904, have a station in the garden called Malisanthai at Alvay, which he will attend on Tuesdays and Thursdays from 11 A.M. to 4 P.M.

Registrar-General's Office, **H. WHITE,**  
Colombo, June 21, 1904. Registrar-General.

**I**T is hereby notified that **WATUTANTRIGE ARNOLIS DE ALWIS**, Registrar of Marriages of the town within the Gravets of Colombo division of the Colombo District of the Western Province, will hold his office at No. 201, Kollupitiya, from July 1, 1904, instead of at No. 35, Kollupitiya.

Registrar-General's Office, **H. WHITE,**  
Colombo, June 23, 1904. Registrar-General.

## GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

**A** MEETING of the Legislative Council will be held at the Council Chamber on Wednesday, July 13, 1904, at 2.30 P.M.

Council Chamber,  
June 23, 1904.

By order,  
A. R. SLATER,  
Clerk, Legislative Council.

**W**HEREAS by section 6 of "The Births and Deaths Registration Ordinance, 1895," as amended by section 2 of "The Births and Deaths Registration Amendment Ordinance, 1900," it is among other things enacted that it shall be lawful for the Governor, with the advice of the Executive Council, by notification in the *Government Gazette*, to divide the several Provinces in the Island into such and so many divisions for the purposes of the registration of births and deaths as shall appear expedient, and such divisions or any of them at any time, with the like advice, to amend, alter, or abolish :

And whereas by notifications bearing dates 1st July, 1899, 18th July, 1901, 19th December, 1901, 2nd June, 1902, 23rd February, 1903, 7th July, 1903, 10th December, 1903, and 5th March, 1904, in the *Government Gazette*, His Excellency the Governor, with the advice of the Executive Council, divided the several Provinces of the Island for the registration of births and deaths into the divisions specified in the schedules to the said notifications :

And whereas it appears expedient to the Governor, with the advice of the Executive Council, to amend and alter some of the said divisions :

It is hereby notified that His Excellency the Governor, with the advice of the Executive Council, has, by virtue of the powers conferred by the aforesaid section 6 of "The Births and Deaths Registration Ordinance, 1895," as amended by section 2 of "The Births and Deaths Registration Amendment Ordinance, 1900," altered and amended, with effect from the 1st July, 1904, the divisions specified in the first column of the annexed schedule in the manner specified in the second column thereof.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 23, 1904.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

### NORTHERN PROVINCE.—Mullaitivu District.

Divisions as defined by the Notification of 1st July, 1899.

- 15.—Melpattu East and South Division  
Boundaries :—North by Karunawalpattu and Melpattu North ; east by Karikkaddumulai South ; south by Kunguttu korale of Anuradhapura District of the North-Central Province ; and west by Udaiyaur.
- 16.—Udaiyaur Division  
Boundaries :—North by Karunaval pattu ; east by Melpattu South ; south by Kilakkumulai North ; and west by Panankamam and Metkumulai.

Divisions as defined by this Notification.

- 15.—Melpattu East Division  
Boundaries :—North by Melpattu North ; east by Karikkaddumulai South ; south by Kilakkumulai North ; and west by Melpattu South.
- 16.—Melpattu south and Udaiyaur Division  
Boundaries :—North by Melpattu East ; east by Melpattu East ; south by Kilakkumulai North ; and west by Karunaval Pattu South.

### EASTERN PROVINCE.—Batticaloa District.

Division as defined by the Notification of 1st July, 1899.

- 18.—Karaivaku pattu North Division  
Boundaries :—North by Batticaloa lake ; south by road (from sea to Kittangi road) and Manalchenai ; east by sea ; and west by Batticaloa lake.

Division as defined by this Notification.

- 18a.—Karaivaku Pattu North Division No. 1  
Boundaries :—North by Batticaloa lake and Periakallar causeway ; south by Madduwaddai paddy lands and Maruthamunai ; east by sea ; and west by Batticaloa lake.
- 18b.—Karaivaku Pattu North Division No. 2  
Boundaries :—North by Thuravantiamadu and Perianeelavanai ; south by road (from sea to Kittangi road) and Manalchenai ; east by sea ; and west by Batticaloa lake.

NORTH-WESTERN PROVINCE.—Puttalam District.

Division as defined by the Notification of 1st July, 1899.

Northern part of Kalpitiya Division

Boundaries:—North by Karadivu island; south by Uriyar bridge and a straight line drawn from it to the sea; east by Pom parippu pattu; and west by the high sea.

Division as defined by this Notification.

Kalpitiya Town

Boundaries:—North by Anaiwasal; south by Puttalam lake and Tattaveli; east by lake; and west by Tattaweli and Tillaiadiodai.

Kalpitiya Division (excluding Kalpitiya Town Division)

Boundaries:—North by the northern point of Dutch Bay, Dutch Bay, part of Mutwal lagoon, Uduma Lebbe Marikkar's coconut garden, Kanakkan Kali, Ottapalai, Tattaweli, Mandalkuda as far as Wannu Mundal point; east by Kalpitiya lake from Wannu Mundal to Uriaruweli; south by Nachchikalli canal called Uriaruodai, and Mudalappali village; and west by high sea.

NOTICE is hereby given that a Board appointed by His Excellency the Governor will sit on the following day at the Council Chamber for the purpose of opening and considering tenders for the purchase of the following Arrack Rent for the periods as stated:—

July 13, 1904.

Eastern Province.—District of Batticaloa. For a period of one or two years from the 1st January, 1905.

No tender will be received after 12.30 P.M. on the appointed day.

Each tenderer should state in his tender the period or periods in respect of which he tenders, and the price or prices that he is prepared to pay.

Tenders, properly sealed, may either be posted addressed to the Hon. Mr. E. F. im Thurn, C.B., C.M.G., Colonial Secretary, marked "Arrack Rent Tender," or delivered personally by the tenderer to the Board.

Forms of conditions of sale with list of taverns can be obtained at any Kachcheri in the Island. Any further information required will be supplied by the Hon. the Government Agent, Western Province, on application made to him either personally or by letter.

Tenderers who cannot speak English and wish to communicate with the Board must bring their own interpreters.

No tender will be considered unless the tenderer is present in person or by his authorized agent at the Council Chamber, and is prepared to deposit forthwith the amount of one month's rent as tendered by him.

In the event of two or more tenders being for an equal amount, the Board shall have the option of forthwith offering the rent for sale by public auction—the bidding to be restricted to the tenderers in question—or of calling for fresh tenders.

The purchaser will be allowed to sell arrack at any price not below Rs. 4.50 per gallon.

Forms of tender can be obtained free of charge on application personally or by letter to the Government Agent, Colombo.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, June 9, 1904.

පළාතා සඳහන්වන අරක්කු රේන්ද එහි නිමකර තිබෙන කාලයට මිලයට ගැණීම පිණිස එවැනි "වැනඩර්" ක... ලියම් කඩා කළපනාකිරීමට ගරුතර ආණ්ඩුකාර උතුමාණන්වහන්සේ විසින් පත්කරනලද සභාවක් මන්ත්‍රණසභා කලාවෙහි මෙහි පහසු සඳහන්වන දවසේදී රැස්වනු ලබන බව මෙයින් දන්වනු ලැබේ.

1904ක්වූ ජූලි මස 13 වෙනි දින.

(1) නැගෙනහිර පළාත—මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කය. වසර 1905ක්වූ ජනවාරි මස 1 වෙනි දින පටන් එක අවුරුද්දකට නොහොත් අවුරුදු දෙකකට.

නිමකර තිබෙන දවසේ පස්වරු 12.30ක් පසු වැනඩර් පත්‍ර භාරගනු නොලැබේ.

එක එක ඉල්ලුම්කරුයා තමා ඉල්ලුම්කරන කාලය නොහොත් කාලවල්ද තමා ගෙවනට ලැස්තිම සිටින මුදල් ගණන නොහොත් මුදල් ගණන්ද තමාගේ ඉල්ලුම්පත්‍රයෙහි සඳහන්කළ යුතුයි.

ඉල්ලුම්පත්‍ර නිසිලෙස මුද්‍රණය "අරක්කු රේන්ද වැනඩර්" සහ සටහන්කොට ගොරවාහි රු. ඇස්. ඉම්බර්න්, සී. ඩී. ආර්. ජී. සහ මහලේකම්තුමාගේ යම් පිට ලියා තපාලෙන් එවනට හෝ තමාගේ අතින්ම සභාවට භාරදෙනට හෝ ප්‍රතිඵලය.

විකිණීමේ කොන්දේසි අඩංගු පෝර්මකොළ තැබූරුම්වල ලැයිස්තුවක් සමග මේ දවසින් කොසි කම්බේරියකදී නමුත් ලබාගත හැකිය. තමන් දැනගන්නට හිතැකරන කාරණා ලියුමකින් හෝ තමාම ඉදිරිපිටට පැමිණි කව වචනයෙන් හෝ ඇසුරුම් බස්තැන්පත් පලාගත් ආණ්ඩුවේ එල්නින ලැස්තියන්හි විසින් දන්වනට ගෙදෙනවා ඇත.

ඉංග්‍රීසි භාෂාව කථාකරන්නට හුණුවන මුද්‍රණ සභාව හා සමග කථාබස්කරන්නට සතුටුමුදු ඉල්ලුම්කරුගේ තමන්ගේ කෝලකවරුන් සමග පැමිණෙන්නට හිතැත.

මේ ඉල්ලුම්කරුගේ තමාම ඉහත කමා වෙනුවට ක්‍රියාකරන්නට බලසලාත් වෙන කෙනෙක් හෝ මන්ත්‍රණ සභාවට නොපැමිණි සිටියහොත් කෙටිත් තමාගේ ඉල්ලුම් ප්‍රකාශ මාසයක රේන්ද කොසි එකණෙහිම බදින්නට නොගෙදෙනහොත් ඒ ඉල්ලුම්කරුගේ ඉල්ලුම්පත්‍රය කළපනාවට ගනුනොලැබේ.

ඉල්ලුම් පත්‍ර දෙකක් හෝ ඊට වැඩි ගණනක් එක සමානවුවට රේඛදායක එකසේභිම එ ඉල්ලුම්කාරයන් අතරේ ප්‍රසිද්ධ වෙතදෙසීමෙන් විනිශ්චයට හෝ අමුතුවැනවින් පත්‍ර ඉල්ලීම නිසමකරන්ට හෝ සහ මේ දෙකින් මනාප එකක් කරනට සහායට බලය තිබේ.

මිලට ගත් නැතැන්නට ගැලොමන් රුපියල් 4කින් ගෙ 50කට අඩුවෙනවන සම ගණකකට අරක්කු විකුණන්ට බලය දෙනු ලැබේ.

දුරුමාර් පෝර්මොලොකමා පැමිණ හෝ ලියමනකින් හෝ ඉල්ලුවට කොළඹ ආණ්ඩුවේ එජන්ත උන්නාන්සේ විසින් කොමිෂන් දෙනවා ඇත.

වම් 1904ක් ජූනි මස 9 වෙනි දින මහ ලේකම්තුමාගේ කන්තෝරුවේදී.

ගරුකර උතුමාණන්වනසේගේ ආඥාවලොස, එවරුර්චි ඉම් නර්න්, මහ ලේකම්තුමා වමිස.

**உத்தம தேசாதிபதியாரால் தியமிக்கப்பட்ட போட் சமரஜம் ஒன்று,**

பின்னாற் சொல்லப்படும் அரசாங்குத் தகையைக் குறிக்கப்பட்ட கால எல்லைக்கு விளைக்கு வாங்குவதற் கான ஒப்பந்தக் கேள்விப்பத்திரங்களைத் திறந்து கவனித்துப்பார்க்கும் நோக்கமாக, கவுன்சில் சங்க மண்டபத்திலே பின்வரும் தாளிலே கூடும் என்று இதனால் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

கக0ச ஆ ஜூலை (ஆனி) 9 ௯௩ உ.

(1) கீழ் மாகாணம்.—மட்டக்களப்பு (முஸ்திரிக்) பகுதி. கக0௫ (ஆ) ஜனவரி ௯ ௧ தேதி முதலாக ஒரு வருஷத் துக்கு அல்லது இரண்டு வருஷங்களுக்கு.

குறித்த தான் மத்தியானம் பன்னிரண்டரை மணிக்குப் பிறகு யாதொரு கேள்விப்பத்திரமும் எற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டாது.

ஒவ்வொரு கேள்விக்காரனும் தான் கேட்பது இன்ன இன்ன கால எல்லைக்கு எனவும், தான் கொடுக்க ஆயத்தமா யிருப்பது இன்ன இன்ன விலை எனவும் பத்திரத்திலே காட்டி எழுதவேண்டும்.

கேள்விப்பத்திரங்களைச் சரியாய்ச் சில முத்திரை வைத்தொட்டி, கலோனியல் சர்க்கிடுத்தார் கணம் : ஈ. எம். இம் தான் சி.பி., சி.எம்.ஜி., என்று மேல்விலாசமிட்டு, "அரசாங்குச் சாராயக் குத்தகை ஒப்பந்தக் கேள்வி" என்று எழுத்தட்டு தபால் மார்க்கமாக அனுப்பவேக்கவாம்; அல்லது கேள்விக்காரன் தானே போட் சமரஜத்துக்கு நேரே கொடுக்கவாம்.

விற்பனைக் கொடுத்த மாதிரிக் கடுதாசிகளும் தவரணக் கடைகளின் இடாப்பும் இலங்கையில் எந்தக் கச்சேரியிலும் கேட்டுப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். மேலும் விவரம் அறியவேண்டுமானால், மேல் மாகாணத்து கணம் கவண்மேற்று ஏஜன் டருக்குக் காசிதம் எழுதியாவது நேரே அவரைக் கண்டு கேட்டாவது பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

இங்கிலிஷ் பேசு அறியாத கேள்விக்காரர்கள், போட் சமரஜத்தாரோடு சம்பாஷிக்க விரும்புகிறவர்கள், தங்கள் தங் கள் துவிபாஷகரை இட்டுக்கொண்டு வரக்கூடார்கள்.

கவுன்சில் சங்கமண்டபத்துக்குக் கேள்விக்காரன் தானேயாவது அவனது அதிகாரம்பெற்ற ஏஜன் துத் தத்துவகார லாவது வந்திருந்து, தான் கேட்டு வந்த ஒரு மாசுக் குத்தகைத் தொகைப்பணம் உடன்கையில் கட்டுவதற்கு ஆயத்தமு மாப்படுத்துதலொழிய, யாதொரு கேள்விப்பத்திரமும் கவனிக்கப்படமாட்டாது.

இரண்டு கேள்விப்பத்திரங்கள் அல்லது அதற்கு மேலானவைகள் ஒரு சமத்தொகைக் கேள்வியாயிருக்கும் பகைத் தில், இரண்டிலொன்று செய்யவதற்கு போட் சமரஜத்துக்கு இட்டும் உண்டு:—அதாவது, அந்தக் குறித்த கேள்விக்காரர் கள் மட்டுமே விலைவைத்துக் கேட்டிரு பிரசித்த ஏவத்தில குத்தகையை உடன்கையில் போடலாம்; அல்லது புதுக் கேள் விப்பத்திரங்களைக் கேட்கலாம்.

குத்தகை வாங்கினவர் ஒரு கவனுக்கு நாலரை ரூபாய்க்குக் குறையாத எந்த விளைக்கும் அரசாங்குச் சாராயம் விற் தற்கு இடங் கொடுக்கப்படுவார்கள்.

கொழும்புக் கவண்மேற்று ஏஜன் டரிடம் எழுத்து மூலமாக ஆவது, நேரே கண்டு கேட்டாவது, கேள்விப்பத்திர மாதிரிக் கடுதாசிகள் சமீப விளையில்லாமல் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

உத்தம தேசாதிபதியார் கட்டணப்படி, எவருட் இம் தான், இராசாங்க விசிறர்.

கொழும்பு, இராசாங்க விசிறர் கந்தோர், 1904 ம் (ஆ) ஜூன் (ஆனி) 9 9 ௩ உ.

It is hereby notified that an examination under the regulations of August 26, 1891, for gentlemen in the Civil Service will be held in the Council Chamber on Monday, July 18, 1904, at 10.30 A.M., and following days, namely:—

Monday, July 18	... Sinhalese	Thursday, July 21	... Law
Tuesday, July 19	... Law	Friday, July 22	... Accounts
Wednesday, July 20	... Law	Saturday, July 23	... Tamil

The examination under the Minute of December 12, 1898, and the *vivá voce* examination in the native languages for officers in the Public Works Department and the Forest Department will be held at the same time and place.

Only the Police Magistrates who are not members of the Bar or of the Civil Service and those candidates who have been specially nominated by the Governor will be admitted to the examination under the Minute of December 12, 1898.

The examination in the Criminal Procedure Code prescribed under the Minute of March 26, 1900, for officers in the Fourth and Fifth Classes of the Civil Service will also be held on July 18, 1904, as well as at the Kandy Kachcheri.

*It is also hereby notified that candidates will be given the option of using Codes in the examinations in the Criminal Procedure Code and the Penal Code; they must, however, state when sending in their names what their decision is, as the character of the papers set for those who use Codes and those who do not will be different.*

Candidates are required to send in their names not later than July 2, 1904.

Gentlemen in the Civil Service should state in their applications whether they are presenting themselves for the first or second examination, and whether they intend taking up Sinhalese or Tamil.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office, Colombo, May 13, 1904.

EVERARD IM THURN, Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information that 14,491A. 3R. 13P. of surveyed lands are available for sale or settlement in the Province of Sabaragamuwa.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, April 21, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information that 161,647 acres of surveyed lands are available for sale in the under-mentioned Provinces :—

*In the Western Province*, 18,909 acres, situated in Siyane, Hewagam, Salpiti, and Alutkuru korales of the Colombo District, consisting of forest, chena, and jungle lands.

*In the Central Province*, 2,841 acres, situated in the Kandy, Matale, and Nuwara Eliya Districts, composed chiefly of jungle, chena, and patana lands.

*In the Southern Province*, 28,278 acres, situated in the Hambantota District, consisting of paddy fields, chena, jungle, and garden land.

*In the Eastern Province*, 38,260 acres, situated in the Batticaloa and Trincomalee Districts, consisting of garden lands, paddy lands, and jungle.

*In the North-Central Province*, 10,270 acres, distributed throughout the Province.

*In the Province of Uva*, 13,936 acres, situated in the Yatikinda division, consisting of patana, chena, and paddy fields.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, August 5, 1901.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

NOTICE is hereby given that applications have been received for grants in aid for the following schools :—

Rev. J. G. Garrett, Church Mission Society, Kandy ... Dantura Vernacular Mixed School, which is situated in the Yatinuwara District of the Central Province.

Observations will be received not later than July 9, 1904.

Mr. H. O. Hoseason of Demodera ... Weyvelhena Vernacular Mixed Night School, which is situated in the Dikwella korale of the Badulla District of the Province of Uva; and Rosette Vernacular Mixed Night School, which is situated in the Dikwella korale of the Badulla District of the Province of Uva.

Observations will be received not later than July 12, 1904.

Office of Public Instruction,  
Colombo, June 22, 1904.

J. HARWARD,  
Director

NOTICE is hereby given that an application has been received from the Rev. Henry Long, Wesleyan Mission Society, Matara, for the removal to another site of his Denepitiya Vernacular Mixed School, which is situated in the Matara District of the Southern Province.

Observations will be received not later than July 12, 1904.

Office of Public Instruction,  
Colombo, June 20, 1904.

J. HARWARD,  
Director.



## NOTICES CALLING FOR TENDERS.

**S**EALÉD Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for Sundries," will be received up to 12 o'clock noon on Monday, July 4, 1904, from persons willing to contract for the supply of the under-mentioned articles for the use of Government for two years from January 1, 1905, to December 31, 1906 :—

Badges, brass, with and without crown.  
 Beeswax  
 Bengal line  
 Brooms, coir, long-handled  
 Brooms, coir, strong, with handles  
 Brooms, ekel, long-handled  
 Brooms, ekel, of usual size  
 Brushes, whitewashing, coir, strong  
 Buffalo hides, large  
 Bullock hides, large  
 Calf skins  
 Charcoal  
 Chatties for filtering water, about 6 gallons  
 Chatties of sizes  
 Chimneys  
 Coconut scrapers, large  
 Coconut strainers  
 Coir door rugs of sizes  
 Coir, loose  
 Coir mat bags, 3 ft. by 2 ft.  
 Coir matting, plain  
 Coir matting, twilled  
 Coir string  
 Coir rope of sizes  
 Comboys  
 Cotton, loose, clean and picked  
 Cotton, twisted line  
 Crude potash  
 Cattle bones, perfectly dry  
 Dammar  
 Dishes, earthen, 10 in. to 24 in.  
 Firewood  
 Fish oil, clear  
 Flour, household  
 Fullersearth  
 Gallnuts  
 Gingelly oil  
 Glass tumblers, beer  
 Glass tumblers, soda  
 Goblets, earthen  
 Goblets, earthen, with plates, large  
 Grinding stones, 15 in., with roller  
 Gunny bags, new  
 Gunny bags, second-hand  
 Handkerchiefs, coloured  
 Hats, straw, for prisoners  
 Incense  
 Jugs, earthen, large, toilet  
 Kaju gum  
 Lamp wicks  
 Lamp wicks, 2 in. and 3 in.  
 Malacca canes, 11 ft. to 13 ft. in length, of average thickness  
 Mats, common, 6½ ft. by 2¾ ft.  
 Mats, hospital, 6¾ ft. by 2¾ ft., halpang  
 Mats, hospital, 6 ft. by 2¾ ft., halpang  
 Mats, long, for cooling rice  
 Mats, ola, 4 ft.  
 Mortar and pestle, iron  
 Pillows, mat, stuffed with straw  
 Plumbago in lump  
 Plumbago dust  
 Palmyra ola covering, 6 ft.  
 Rock salt  
 Sal ammoniac  
 Soap, salt  
 Sulphuric acid  
 Straw, clean, dry

Sheep or goat skins, large, thin  
 Sheep or goat skins, large, thick  
 Soap, soft  
 Soap, toilet  
 Soap, Pears'  
 Soap, bar, English  
 Soap, carbolic, Calvert's  
 Soap, Jeye's, disinfectant  
 Spoons, wooden  
 Sulphur  
 Tallow, country  
 Tape, narrow, white  
 Thread, cotton, for wicks  
 Twine, Bengal  
 Tarpaulin covers  
 Thread, cotton, Clarke & Co., balls  
 Thread, cotton, Clarke & Co., black or white, reels  
 Tubs, galvanized iron, 30 in.  
 Tubs, galvanized iron, 36 in.  
 Tubs, galvanized iron, 42 in.  
 Vinegar, country  
 Wood oil  
 Wheat flour  
 Winnows

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Controller of Government Stores and the duplicate to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 50 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of contract. No tender forms will be issued on the day tenders are due.

4. The deposit must be made at the Bank of Madras to the credit of Government Stores, No. 3 Account, and the bank receipt must be produced to the officer issuing the form of tender as his authority for the issue of the form.

5. No tender will be considered unless it is on such printed forms—to be obtained at the office of the Controller of Government Stores—and unless accompanied by a letter signed by two responsible persons, whose addresses must be given, engaging to become sureties for the due fulfilment of the contract.

6. The tenderer must deposit samples with the Controller of Government Stores before the date on which the tenders are due. No tender will be considered if the sample is not so deposited.

7. The amount of security to be given will be Rs. 1,000. All other necessary information can be ascertained on application at the office of the Controller of Government Stores.

8. The person whose tender has been accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due performance of his contract, which bonds will be drawn out by Crown Counsel on a fee of Rs. 12.50.

9. The security should be furnished within two weeks of acceptance of tender being notified.

10. Fines will be inflicted for delay in complying with orders.

11. All alterations or erasures in tenders should bear the initials of the tenderers, otherwise the tenders will be treated as informal and rejected.

12. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

H. C. COTTLE,  
 Acting Controller of Government Stores.  
 Government Stores,  
 Colombo, June 8, 1904.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for Rangoon or Moulmein Teak Logs," will be received up to 12 o'clock noon on Monday, July 25, 1904, from persons willing to contract for the supply of teak for the construction and repairs of public buildings during 1905.

Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Controller of Government Stores and the duplicate to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

Intending tenderers will be furnished on application with the quantities actually supplied during the last three years.

2. The timber should be—

- (i.) Selected Rangoon or Moulmein teak in lots of 50 tons delivered c.i.f., Colombo Harbour, and at any other place within the gravets of Colombo.
- (ii.) Best selected Rangoon or Moulmein teak in lots of 50 tons delivered c.i.f., Colombo Harbour, and at any other place within the gravets of Colombo.
- (iii.) Best selected Bombay squares in lots of 50 tons delivered c.i.f., Colombo Harbour, and at any other place within the gravets of Colombo.
- (iv.) Best selected Europe squares in lots of 50 tons delivered c.i.f., Colombo Harbour, and at any other place within the gravets of Colombo.

Teak to be of the best quality of its class.

3. The specification of the consignment should be submitted if required, and the teak delivered at the Government Factory, or as may be directed.

4. The timber is to be sound throughout, free from sapwood, shakes, dead or loose knots, or any other defects, and of the full dimensions given, in logs averaging 15 to 25 ft. in length by 15 in. sidings to 24 in. sidings—30 per cent. to be not less than 18 in. sidings by 20 ft. in length.

Price to be stated at per ton of 50 cubic ft., and to include delivery.

5. A deposit of Rs. 500 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of contract.

6. The deposit must be made at the Bank of Madras to credit of the Controller of Government Stores, No. 3 Account, and the Bank receipt must be produced to the officer issuing the form of tender as his authority for making the issue.

7. No tender will be considered unless it is on such printed forms—to be obtained at the office of the Controller of Government Stores—and unless accompanied by a letter signed by two responsible persons, whose addresses must be given, engaging to become sureties for the due fulfilment of the contract. No tender forms will be issued on the day the tenders are due.

8. Security to the extent of Rs. 3,000 will be required, and should be furnished within two weeks of acceptance of tender being notified. All other necessary information can be ascertained on application at the office of the Controller of Government Stores.

9. The person whose tender has been accepted by Government will be required to bear the expense of having a security bond for the due performance of his contract prepared by the Attorney-General.

10. All alterations or erasures in tenders should bear the initials of the tenderers, otherwise the tenders will be treated as informal and rejected.

11. The timber, before being accepted by the Controller of Government Stores, will be inspected and passed by the Factory Engineer.

12. Fines will be inflicted for delay in complying with orders.

13. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

H. C. COTTLE,

Acting Controller of Government Stores.

Government Stores,  
Colombo, June 23, 1904.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for transporting and weighing Salt into Government Stores," will be received by the Assistant Government Agent of Puttalam up to noon of Wednesday, July 20, 1904, from persons willing to contract—

For the service of transporting from the Puttalam salterns all the salt collected in them this year amounting to about 4,000 cwt., more or less, and weighing and storing the same in the Salt Depot of Puttalam.

Tenderers will note the following requirements:—

- 1. They should specify the rate for 1,000 cwt. for transporting the salt in sacks with mouths tied and weighing and sorting the same.
- 2. Tenderers should be prepared to bring in and weigh and deliver 1,500 cwt. daily.
- 3. Work to commence on Friday, July 22, 1904, or soon after that date.
- 4. Each tenderer must deposit a sum of Rs. 50 in the Kachcheri before tendering. No tender will receive any consideration where no such deposit has been made. This deposit will be forfeited to Government if the tenderer is not prepared to enter into contract, or is unable to furnish certified security in Rs. 1,000 for the due fulfilment of the contract. Unforfeited deposits will be returned to the tenderer.
- 5. Tenderer must name an address in Puttalam, where all letters or notices may be served on or left for him.
- 6. A letter signed by two responsible persons, whose addresses must be given, engaging to become security for the due fulfilment of the contract should accompany the tender.
- 7. Every alteration in the rates of tender should be initialled by the tenderer.
- 8. A duplicate of the tender should be forwarded by the tenderer by post to the Hon. the Auditor-General, Colombo, at the same time that he forwards the original to the Assistant Government Agent of Puttalam.
- 9. The tenderers should be at hand in the Kachcheri on the day of opening of tenders, so that they, or any of them, may be spoken to if it is found necessary to do so.
- 10. Crown Counsel's fees for settling bond and contract should be paid by the successful tenderer.

F. BOWES,

Puttalam Kachcheri, Assistant Government Agent.

June 14, 1904.

මෙම අවුරුද්දේ පුත්තලමේ එකු අලුම්වල ගොඩදින ලද හොන්ඩර් 4,000ක් පෑණු එකු ගණයෙන් කිහිපයක් වලට භාරදීමට "කොන්ත්‍රාත්" ගැණවට සකුටු අය විසින් දෙවන වරට දෙන "එකු ගණයෙන්" පුත්තලමේ ආණ්ඩු මේ ගබඩාවලට කිරා බාරදීමට වැඩදීම" යයි පිට කොළේ සඳහන් කරන ලද ඉල්ලීම පත්‍ර වර්ෂ 1904ක් ජූලි මස 20 වෙනි බදාදා වෙනම වෙලාවට පුත්තලමේ ලප ඒජන්ත උත්තරාජේ විසින් භාරගනු ලැබේ.

ඉල්ලීමකාරයින් විසින් මෙහි පහත සඳහන් කාරණා සිත්හි ගතයුතුයි.

- 1. එකු ගෝනිවල දමා ඒවායේ කටවල් බැඳ ගබඩා වලට ගෙනැවිත් එහිදී කිරා ගබඩාකිරීමට හොන්ඩර් 1,000ට මෙපමණ මුදලක් ගෙවිය යුතුයි.
- 2. හොන්ඩර් 1,500 දවසපහා ගෙනැවිත් කිරා බාරදීමට ඉල්ලීමකාරයන් සුදුසු වේ සිටිය යුතුයි.
- 3. වර්ෂ 1904ක් ජූලි මස 22 වෙනි දිනට පිටුරාදා හෝ ඒ ගනවු වකාම හෝ පැවි පටන් ගත යුතුයි.
- 4. ඉල්ලීම පත්‍ර දීමට ප්‍රථම සියළු ඉල්ලීමකාරයින් විසින් රුපියල් 50 බැගින් කළුමැදියෙන් තැන්පත් කළ යුතුයි. එසේ නොකරන ලද ඉල්ලීමකාරයන්ගේ ඉල්ලීම ගැණ කිසි කල්ප කාවක් කරනු නොලැබේ. කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමට බැඳීමට හෝ එහි වැඩේ නිසියාකාර කිරීමට බාරව බැඳෙන රුපියල් 1,000ක සහතික ඇප දීමට හෝ ඉල්ලීමකාරයාට නුපුළු වනවුවෙත් එසේ තැන්පත් කරන ලද මුදල නතරවී ආණ්ඩුවට අයිතිවේ. නතරවී නොකරන ලද මුදල් ඒ ඒ ඉල්ලීමකාරයින්ට ආපසු දෙනු ලැබේ.
- 5. ඉල්ලීමකාරයන් විසින් මුද්‍රිතව සම් ලියුම් හෝ දත්ති පත්‍ර ආදිය ලැබෙන්නට කැකිලු පුත්තලමේ සාකච්ඡා ඉල්ලීම පත්‍ර වල සඳහන් කරනව මිනිසුන්.
- 6. කොන්ත්‍රාත් වැඩේ නිසියේ කරදීමට වගකිනට බැඳෙන ඇපකාරයින් දෙදෙනෙකුගේ නමගම සඳහන්, ඔවුන්ගේ අත්සන තබන ලද ලියවිල්ලක් ඉල්ලීම පත්‍රයට සමග එවිය යුතුයි.

7. ஒலீதிப்பறையே සදහන්කරණ ගණන් වෙනස්කරණ විට එහි ஒலீதிக்காரයான අත්සனை மூலம் අතුරු දීමිත සුදுகි.
8. උප ඒජන්ත පුත්තනප්පේට එවන්නාවූ ලීඵඵඵඵඵඵඵඵ හා සමගම එහිට පිටපතක් කොලො මාසයට පිටති මිමිට් ජනරාලී පුත්තනප්පේටද කැපැලෙන් යැවිය සුදුකි.
9. ලීඵඵඵඵඵඵ ආරලාමලා දවසට ලීඵඵඵකාරයෝ සිරිවට මිතුරු. කුමන්තිසාදයක් මවුන්ගෙන් ගමිකිසි කරුණක් පිණිස මිතුරුවෙන් හා සමග කැපැලිටිට පුඵවන්වෙන පිණිසය.
10. කොන්ත්‍රාත්තුවට ඇතුලුවෙන ලීඵඵඵකාරයා කොන්ත්‍රාත් පත්‍රය සහ පොරොන්දු පත්‍රයක් සුදීමට ආණ්ඩුවෙහි නීතිඥානට ගෙවියසුදු ගැනුව ගෙවනට ලැස්නිව පිටිත සුදුකි.

ආර්. මවිස්,  
උප ඒජන්ත මමත.

මමි 1904න්වූ ජුනි මස 14 වෙනි දින  
පුත්තලම කමරිටිසේදීම.

“உப்பு ஏற்றுமதிபண்ணிக் கொவற்றணமேந்தின் குதங்க னில் நிறுத்துக்கொடுக்கிறதற்கென்று” மேல் உறையில் எழுதி முத்தரிக்கப்பட்ட கேள்விப்பத்திரங்களை உடன்படிக்கைபண்ணிக்கொள்ள விருப்பமுள்ளவர்களிடமிருந்து புத்தளம் உதவிக்கொவற்றணமேந்து ஏசன்முத்துரை அவர்களால் 1904 ம் ஆண்டு ஆடிமாதம் 20 ந்தேதி புதன் கிழமை மதியம் வரைக்கும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும், அக்தாவது :—  
புத்தளம் உப்பளங்களில் இவ்வருஷத்தில் செய்கைபண்ணிச் சேர்த்துவைக்கப்பட்டிருக்கும் ஏறக்குறைய 4,000 அந்நர் உப்பை ஏற்றுமதிபண்ணிப் புத்தளத்திலிருக்கும் உப்புக்களஞ்சியங்களுக்குக் கொண்டுவந்து நிறுத்துக் குதங்களில் போட்டுக்கொடுக்கும் பணிவிடைக்கும்.

கேள்விக்காரர் இதன்பின்னால் சொல்லப்படும் ஏற்பாடுகளைக் கவனிக்கக்கடவர்கள் :—

1. சாக்குகளுக்கு வாய்க்கட்டி ஏற்றுமதிபண்ணிக் கொண்டுவந்து குதத்தில் நிறுத்து நிறைத்துக் கொடுக்கிறதற்கு 1,000 அந்தருக்கு என்ன வதமென்றும் விபரித்துக் காட்டியிருக்கவேண்டியது.
2. கேள்விக்காரர் நாள் ஒன்றுக்கு 1,500 அந்நர் உப்புக் கொண்டுவந்து நிறுத்து ஒப்புக்கொடுக்கவேண்டியது.

3. மேற்கூறிய வேலை 1904 ம் ஆண்டு ஆடிமாதம் 22 ந்தேதி வெள்ளிக்கிழமை அல்லது அத்தேதி முடிந்த உடனே அவக்கப்படல் வேண்டும்.
4. ஒவ்வொரு கேள்விக்காரரும், கேள்விகேட்க முதல் கச்சேரியில் ரூபாய் 50 ஒடுக்கவேண்டும். அவ்விதமே காசு கட்டாத ஒரு கேள்வியாவது ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது. கொந்திறுத்தைச் சரியாக நடப்பிக்கிறதற்கு 1,000 ரூபாய்கொண்ட சமீதிப்புப்பெற்ற பிணைசொடுக்க அல்லது பொருத்த உடன்படிக்கைபண்ணிக்கொள்ளத் தவறிலால், இத்தக்க கட்டின பணம் கொவற்றணமேந்துக்காகப் பறிமுதலாக்கப்படும். பறிமுதலாக்கப்படாத கட்டின பணம் கேள்விக்காரருக்கு திரும்பக் கொடுக்கப்படும்.
5. கொந்தீச அல்லது கடிதங்களைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காகக் கேள்விக்காரன் தனக்குப் பதிலாய்ப் புத்தளத்தில் ஓர் பெயர்வழியின் மேல்விலாசத்தைக் கொடுக்கவேண்டியது.
6. இத்தக்க கொந்திறுத்துச் சரியாக நடைபெறுகிறதற்காகப் பிணைக்கு ஏற்படுகிறதாகிய இரண்டு போதிய ஆள்களால் கையொப்பமிடப்பட்டு அவர்களின் மேல்விலாசம் எழுதப்பட்ட ஒரு கடிதமும் ஒவ்வொரு கேள்விப்பத்திரத்தடனும் அணைத்திருக்கவேண்டியது.
7. கேள்வியின் வதங்களைப்பிட்டு ஏதும் மாற்றதல் அல்லது திருத்தங்களைப்பண்ணினால் அந்த இடத்திலே கேள்விக்காரனின் கையொப்ப அடையாள மிடப்பட்டிருக்க வேண்டும்.
8. கேள்விப்பத்திரத்தின் இணைப்பிரதியொன்று கொழும்பிலிருக்கும் சங்கைபோர்ந்த கணக்கிக்காரித் தலைவர் அவர்களுக்கும் அதின் மூலப்பிரதியைப் புத்தளம் உதவி ஏசன்முத்துரைக்கு அனுப்பும் சமையம் கேள்விக்காரன் தவால் வழியாக அனுப்பவேண்டும்.
9. கேள்விக்கடநாளிகள் திறக்கப்படும் தினமன்று ஏதும் தேள்வையான கருமங்களைப்பிட்டுப் பேசிக்கொள்வதற்காகக் கேள்விக்காரர் கச்சேரியில் சமூகமாயிருக்க வேண்டியது.
10. பிணைஉடன்படிக்கை கடுதாளிகள் சரியிணை பார்க்கும் முடியின் தரணியின் சிலவுகள் அனுசூலப்படும் கொந்திறுத்துக்காரனால் கொடுக்கப்படவேண்டும்.

எஸ். போஸ்,  
உதவி அரசாட்சி ஏசன்மு.

புத்தளம் கச்சேரி,  
1904 ம் ஆண்டு ஆனிமீ 14 ந்த உ.

**SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.**

NOTICE is hereby given that the under-mentioned unserviceable articles will be sold by public auction at the Public Works Department Store, Dimbula, on August 13, 1904, at 2 P.M. :—

- 27 buckets, water, galvanized iron
- 6 drums, iron
- 7 kegs, paint

H. A. MARTIN,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, June 20, 1904.

at the Public Works Department Store, Hambantota, on Saturday, August 6, 1904 at 1 P.M. :—

- 7 casks, wooden
- 26 kegs, iron
- 2 cans, iron

H. A. MARTIN,  
for Director of Public Works.  
Public Works Department,  
Colombo, June 20, 1904.

IT is hereby notified that the following unserviceable articles will be sold by public auction at the Colonial Secretary's Office on Thursday, June 30, 1904, at 12 noon :—

- 1 clock
- 2 chairs
- 13 waste paper baskets
- 1 watering can

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 22, 1904.  
E. B. DENHAM,  
for Colonial Secretary.

NOTICE is hereby given that the under-mentioned unserviceable articles will be sold by public

NOTICE is hereby given that the under-mentioned confiscated and unclaimed articles lying in the Police Courts of Chilaw and Marawila will be sold by public auction at the Police Court, Chilaw, on July 16, 1904, at 11 A.M.:-

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| 2 clasp knives   | 1 piece silver       |
| 6 knives         | 1 purse              |
| 1 picker's knife | 1 glass              |
| 1 katty          | 1 revolver           |
| 1 kris           | 1 comb               |
| 1 sword          | 1 silver waist-chain |
| 1 crowbar        | 1 iron borer         |
| 1 watch          | 1 gold ring          |

B. W. ALLAGACCOON,  
Police Magistrate.

The Police Court,  
Chilaw, June 15, 1904.

THE following unclaimed and confiscated articles will be sold by public auction on Monday, July 4, 1904, at 12 noon :-

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 6 gemming baskets      | 2 coats                  |
| 2 cart wheels          | 1 German silver spoon    |
| 1 door frame with door | 1 writing box            |
| 2 zinc buckets         | 1/2 bottle gunpowder     |
| 5 pots (earthen)       | 3 umbrellas              |
| 1 lot firewood         | 1 betel box              |
| 1 fowling piece        | 1 banian and some cloths |
| 15 ink jars (empty)    | 4 pillowcases            |
| 6 packing cases        | 1 lot rawwa stones       |
| 13 packets tea         |                          |

Police Court,  
Matara, June 14, 1904.

H. E. BEVEN,  
Police Magistrate.

TWELVE vaccinated bull-calves and heifers, more or less, will be put up for sale by auction on Saturday, the 25th instant, at 2 P.M., at the New Calf Vaccine Depôt, Kanatta.

Colombo, June 21, 1904.

J. CRAIG,  
Colonial Surgeon.

විත්තකරණව යෙදුන ඵලවස්සන් සහ වැස්සියන් 12 දෙනෙක් (වැඩිහ හෝ අඩුව හෝ) මෙම මස 25 වෙනි සෙනසුරුදු සවස 2ට කඩව්හේ වස්සන් විදිනට අලුතෙන් සාදනබව සඳහාදී වෙන්දේසිකර විකුනනවා ඇත.

ජේ. ක්‍රයි,  
කොලෝනියල් සාර්ජන්.

මේ 1904ක්වූ ජූනි මස 21 වෙනි දින කොලඹදීය.

A SALE of unserviceable articles consisting of an almirah and a lot of old books, &c., will be held at the Training College on Saturday, July 9, 1904, at 12 o'clock noon.

J. HARWARD,  
Director of Public Instruction.

Office of Public Instruction,  
Colombo, June 22, 1904.

## RETURN OF RAINFALL FOR THE MONTH OF APRIL, 1904.

PROVINCE.	STATION.	Height above Mean Sea Level, in Feet.	Total Rainfall during the Month, in Inches.	Greatest Quantity in any 24 Hours, in Inches.	Date on which the Greatest Quantity fell.	No. of Days on which Rainfall was registered.	Direction of Wind.	REMARKS.	
Western	Negombo	6	3.79	2.25	12-13	4	N.E.	Mr. Mayes	
	Kalutara	36	9.26	4.48	27-28	14	N.E.	Mr. Drieberg	
	Labugama	369.	8.48	2.51	3-4	10	S.W.	Mr. Bond	
Central	Henaratgoda	33	4.89	2.00	28-29	7	S.W.	Mr. Perera	
	Katugasota	1,500	3.01	1.20	11-12	6	S.W.	Mr. MacBride	
	New Valley (Dikoya)	3,700	4.56	1.53	31 Mar.-1	5	N.E.	Mr. Emerson	
	Helboda (Pussellawa)	3,300	4.30	1.65	27-28	10	—	Mr. Gosset	
	Yarrow Estate	3,400	8.28	2.05	28-29	10	—	Mr. Vaughan Hughes	
	Peradeniya	1,540	4.18	1.83	28-29	8	N.E.	Mr. MacMillan	
	Duckwari	3,300	8.91	2.76	31 Mar.--1	11	S.W.	Mr. Balasuriya	
	Caledonia	4,273	—	—	—	—	—	Not received	
	Pussellawa	3,000	7.87	2.08	28-29	12	—	Mr. Powell	
	Hakgala	5,581	7.66	1.64	13-14	13	Variable	Mr. Nock	
	S. Wanarajah Estate	3,700	2.91	0.95	5-6	7	Variable	Mr. Tatham	
	Padupola	1,636	8.91	2.54	14-15	13	S.W.	Mr. Emerson	
	Mylapitiya	1,707	1.69	1.03	27-28	7	Variable	Mr. Clarke	
	Aluta	800	—	—	—	—	—	Not received	
Northern	Matale	—	5.31	3.00	27-28	7	—	Mr. Livera	
	Mullaittivu	12	1.75	1.50	11-12	2	N.W.	Mr. Black	
	Jaffna	8	1.56	1.37	12-13	3	S.W.	Mr. Waddell	
	Mankulam (N. Road)	167	0.55	0.30	10-11	3	S.W.	Mr. Black	
	Elephant Pass	7	0.73	0.46	31 Mar.-1	3	S.	Mr. Brohier	
	Vangalachettykulam	179	0.99	0.30	27-28	6	Variable	Mr. Wallbeoff	
	Point Pedro	24	0.64	0.55	31 Mar.-1	3	S.W.	Mr. Danforth	
	Jaffna College	9	0.37	0.30	1-2	2	S.W.	Mr. Hastings	
	Kayts	8	Nil	Nil	—	Nil	S.W.	Mr. Waddell	
	Kankesanturai	10	—	—	—	—	—	Not received	
	Pallai	24	Nil	Nil	—	Nil	—	Mr. Brohier	
	Murikandy (N. C. Road)	7	0.15	0.15	29-30	1	S.W.	Mr. Brohier	
	Nedunkeni	122	3.60	1.80	1-2	5	Variable	Mr. Black	
	Chavakachcheri	16	0.26	0.15	8-9	2	S.W.	Mr. Brohier	
	Marichchukaddi	14	—	—	—	—	—	Not received	
	Southern	Murungan	52	0.49	0.30	8-9	2	—	Mr. Phillips
		Vavuniya	318	5.10	2.00	12-13	7	N.E.	Mr. Black
Ella Vella		262	5.80	3.20	9-10	12	—	Mr. Samarasingha	
Kekandura		150	10.25	3.87	8-9	13	—	Mr. Matu	
Denegama		286	3.55	2.10	8-9	6	—	Mr. Ratnepulle	
Udukiriwila		235	2.71	0.86	3-4	10	—	Mr. Silva	
Kirama		260	10.00	2.81	8-9	7	—	Mr. Spens	
Hali-ela		200	7.09	1.65	9-10	13	—	Mr. Ludakens	
Tissa		75	1.49	0.65	9-10	6	S.W.	Mr. Silva	
Matara		15	5.17	2.40	8-9	10	Variable	Mr. Morgan	
Dandeniya		157	5.71	2.50	9-10	8	—	Mr. Silva	
Urubokka		390	7.84	2.23	9-10	9	—	Mr. Lauransz	
Tangalla		94	0.89	0.60	8-9	5	S.E.	Mr. Loftus	
Mamadola		56	6.10	1.70	2-3	6	—	Mr. Doole	
Eastern		Irrakkaman	42	1.05	0.42	12-13	4	—	Mr. Ragel
	Devilana	136	3.39	1.25	11-12	5	—	Mr. Ponnampalam	
	Sagamata	40	0.92	0.55	11-12	3	—	Mr. Thambipillai	
	Atbare	65	1.76	1.26	13-14	3	—	Mr. Chelliah	
	Kanthalai	150	7.30	2.40	1-2	7	—	Mr. Byrde	
	Allai	95	2.50	1.80	31 Mar.-1	3	—	Mr. Byrde	
	Rukam	120	3.93	1.33	8-9	4	E.	Mr. Sanmukam	
	Periyakulam	20	0.04	0.04	7-8	1	—	Mr. Anthonisz	
	Chadaiyantawala	57	0.99	0.60	8-9	2	—	Mr. Stephen	
	Kalmunai	12	1.14	0.48	11-12	3	S.W.	Mr. Buultjens	
	Rotawewa	30	0.58	0.44	9-10	3	—	Mr. Mylvaganam	
	Lahugala	70	3.46	2.50	9-10	4	—	Mr. Mylvaganam	
	Naulla	30	4.00	2.00	14-15	6	—	Mr. Mylvaganam	
	Andankulam	41	0.28	0.20	1-2	2	—	Mr. Byrde	
	Manalpuddy	21	5.50	2.86	10-11	2	—	Mr. Megal	
	Maha-oya tank	190	4.29	2.54	31 Mar.-1	5	N.E.	Mr. Carson	
	Potuvil	10	1.11	0.60	10-11	3	S.W.	Mr. Ponniah	
	Vakaneri	80	2.28	1.99	31 Mar.-1	4	—	Mr. Henman	
	North-Western	Unnichchai	120	2.01	1.03	1-2	3	Variable	Mr. Morris
Tumpankeni		—	1.56	0.95	8-9	4	—	Mr. Ponnampalam	
Magalawewa		176	2.94	1.09	27-28	5	S.W.	Mr. Wadwail	
Maha Uswewa tank		160	1.80	0.50	9-10	6	Variable	Mr. Proctor	
Tenepitiya		8	6.60	4.10	12-13	7	N.E.	Mr. Sandaratne	
Batalagoda		—	0.97	0.60	13-14	4	—	Mr. Speldewine	
Dandagama		—	1.20	0.50	15-16	4	S.W.	Mr. Thuraisingham	
North-Central	Kurunegala	400	4.50	2.00	27-28	7	—	Mr. McMinn	
	Kalawewa	268	2.20	0.90	28-29	4	S.W.	Mr. Chellappah	
	Maradankadawala	443	3.01	2.26	31 Mar.-1	2	N.E.	Mr. Kretser	
	Mihintale	354	1.47	0.76	31 Mar.-1	2	N.E.	Mr. Moraes	
	Horowapotana	214	8.40	2.90	13-14	6	N.E.	Mr. Moraes	
	Madawachchiya	285	1.72	0.50	1-2	6	N.E.	Mr. Moraes	
	Topare	200	6.45	3.25	1-2	2	S.W.	Mr. Jayawardene	
Uva	Minneriya	—	5.93	2.70	11-12	5	—	Mr. Perkins	
	Bandarawela	4,000	4.51	1.23	31 Mar.-1	10	N.E.	Mr. Eves	
	Haldummulla	3,160	—	—	—	—	—	Not received	
	Kumbukan	446	3.60	1.78	11-12	7	S.W.	Mr. Devasagaim	
	Koslanda	2,258	17.31	3.00	2-3	17	N.E.	Mr. Carte	
	Tanamaiwila	550	3.05	1.60	31 Mar.-1	4	N.E.	Mr. Perera	
	Bibile	680	8.80	2.40	12-13	7	N.E.	Mr. Adriansz	
	Taldena	1,100	2.38	1.10	31 Mar.-1	3	N.W.	Mr. Williams	
Sabaragamuwa	Alutnuwara	300	1.60	0.85	9-10	3	N.E.	Mr. Wright	
	Ambanpitiya	729	3.10	2.15	31 Mar.-1	4	N.E.	Mr. Caldicott	
	Pelmadulla	480	1.98	0.40	10-11	9	—	Mr. Jeffrey	
	Avisawella	105	10.67	1.95	12-13	14	S.W.	Mr. Muttiah	